

- зить нас (европейцев.— А. Г.) с Байроном» (Московский телеграф, 1827, ч. 13, № 3, с. 120).
18. Московский телеграф, 1827, ч. 17, № 18, с. 113.
 19. Московский вестник, 1828, ч. 7, № 2, с. 224.
 20. Московский телеграф, 1827, ч. 18, № 23, с. 253, 254.
 21. См.: *Gwynn Stephen*. Irish Literature and Drama in the English Language. London: Thomas Nelson & Sons Ltd., 1936, p. 28—47; *Courthope W. J.* A History of English Poetry. V. VI. New York: Russell & Russell Inc., 1962, p. 113—123; *Power P. C.* A History of Anglo-Irish Poetry, 1800—1922. Cork: Mercier Press, 1967, p. 131—134; *Welsh Robert*. Irish Poetry from Moore to Yeats. Gerrards Cross, Colin Smythe, 1980, p. 21—44; etc.
 22. Вестник Европы, 1827, № 20 (октябрь), с. 284. В 1828 г. в «Северной пчеле» объявлялась новая книга: «Опыты в стихах Ивана Бороздны (М.: тип. С. Селивановского, 1828. 170 с.), где «половина произведений заимствована или переведена, в т. ч. из Томаса Мура» (Северная пчела, 1828, № 39 (31 марта), с. <1>).
 23. *Редкич Аполлон*. Ирландская мелодия (Подражание Муру).— Сын отечества, 1828, ч. 117, № 1, с. 88.
 24. Зимцерла. Альманах на 1829 год. М.: тип. С. Селивановского, 1829, с. 68. Без подписи. По мнению академика М. П. Алексеева, перевод принадлежит Д. П. Ознобишину (Указ. соч., с. 717, сноска 212). Здесь, однако, не оговаривается, что в оглавлении альманаха напротив названия стихотворения стоит криптоним «Ш».
 25. «Умолчим его имя, пусть там оно спит...» / Пер. М. П. Вронченко.— Невский альманах на 1829 год. Спб., 1829, с. 255; «Не называйте его!» / Пер. А. Плещеева.— Отечественные записки, 1875, № 6 (июнь), отд. I, с. 367; «О, не шепчите над гробом вы имя его дорогого! Из Томаса Мура» / Пер. Ф. Червинского.— Вестник Европы, 1887, кн. 6 (июнь), с. 752; «Не вздыхай! Пусть в тени он в объятиях сна... Из „Ирландских мелодий“ Томаса Мура» / Пер. Л. Уманца.— Русская мысль. М., 1900, кн. 11 (ноябрь), с. 115. В советское время известны переводы М. Алигер — «О, не шепчите его имя». (В кн.: Поэзия английского романтизма. М.: Худож. лит., 1975, с. 305) и Г. Усовой — «Ты имя его не тревожь». (Памир, 1979, № 5, с. 79).
 26. Литературное наследство, т. 91, с. 727.
 27. Литературная газета, 1830, т. I, № 9 (10 февраля), с. 74.
 28. Бабочка, 1830, № 3 (12 февраля), с. 49. В майском номере этой газеты сообщалось: «Леди Байрон намерена печатать опровержение на записки мужа ее, изданные Муром» (Бабочка, 1830, № 44 (31 мая), с. 174).
 29. Северная пчела, 1830, № 26 (1 марта), с. <3>.
 30. *Вацуро В. Э.* Мур.— В кн.: Лермонтовская энциклопедия. М., 1981, с. 323—324. См. также: *Дьяконова Н. Я.* Из наблюдений над журналом Печорина.— Русская литература, 1969, № 4.
 31. Байрон и Томас Мур. (Соч. Карла Нодье).— Литературная газета, 1831, т. 3, № 27 (11 мая), с. 219. «Мур и Байрон суть гении-близнецы, которых нельзя было бы отличить друг от друга, если бы не было одного из них падшего (там же, с. 220). Статья перепечатана в газете «Литературные листки, прибавление к Одесскому вестнику», 1833, № 16, с. 129—130.
 32. Вестник Европы, 1830, № 11 (июнь), с. 226.
 33. *Вольф Д. О. Л. Б.* Чтения о новейшей словесности / Пер. с нем. М.: Унив. типография, 1835, Чтение осьмое, с. 162.
 34. В газете «Северная пчела» сообщалось: «Знаменитый Т. Мур намерен в непродолжительное времени обнародовать биографию Короля Георга IV» (Северная пчела, 1830, № 95 (9 августа)). Приведем некоторые другие сообщения: «Т. Мур пишет Ирландскую Историю» (Московский телеграф, 1830, ч. 35, № 19, с. 484); «Ирландский поэт немедленно издает в свет сочинения под названием: *Жизнь и смерть Лорда Эдуарда Фитцджеральда*. Лорд сей — один из героев Ирландии последнего века» (Эхо, журнал словесности и мод, 1831, ч. I, № 6, с. 126).
 35. «Эпикурец. Сочинение Т. Мура» / Перевел А. Савицкий. 2 ч. Спб., 1833.
 36. Литературное наследство, т. 91, с. 704—706. О рецензиях на перевод см. там же, с. 803, сноска 175. Добавим, что книга объявлялась в журнале «Русский инвалид», 1833, № 106, (27 апреля), с. 424.
 37. Московский телеграф, 1833, ч. 52, № 13, с. 113.
 38. Там же, с. 115.
 39. *Хачатурян Л. Ф.* Национально-освободительная борьба ирландского народа в сагире Томаса Мура: Автореф. канд. дис. Тбилиси, 1980.
 40. *Модзалевский Б. Л.* Библиотека А. С. Пушкина. Спб., 1910, с. 294.
 41. Литературное наследство, т. 91, с. 727.
 42. *Веденяпина Э. А.* Романтизм И. И. Козлова: Автореф. канд. дис. М., МГУ, 1979, с. 20.
 43. *Белинский В. Г.* Полн. собр. соч. в 13-ти т. М.: Изд-во АН СССР, 1953, т. I, с. 560.
 44. Санкт-Петербургские ведомости, 1832, № 98 (28 апреля), с. 401.